

ABSTRAK

Penelitian ini berkenaan dengan analisis kesalahan delapan aspek gramatikal pada tataran sintaksis dalam proposal skripsi yang disusun oleh para pembelajar jurusan Bahasa Inggris di salah satu perguruan tinggi swasta, Jakarta. Tujuan dari penelitian ini adalah ingin mengetahui fenomena kesalahan gramatikal yang berulang dan terpola dalam tulisannya para pembelajar bahasa Inggris dengan mengidentifikasi kesalahan berbahasanya untuk kemudian mendeskripsikan dan mengeksplanasikannya. Dari hasil mengidentifikasi kesalahan tersebut ditemukan sumber kesalahan gramatikal yang dilakukan oleh para pembelajar bahasa Inggris disebabkan oleh transfer intrabahasa (*Intralinguage Transfer*), yaitu; ketika para pembelajar melakukan “*overgeneralisasi*” dalam mengatasi kesulitan gramatikal pada tataran sintaksis yang meliputi; kesalahan bentuk jamak (*Plurality*) yang menunjukkan hasil kesalahannya 69 (20%), kesalahan kata kerja bantu (*Auxiliaries*) dengan hasil 68 (19%), kesalahan kesesuaian subjek-verba (*SV-Agreement*) yaitu 56 (16%), kesalahan kala dan bentuk kata kerja (*Verb Tense and Form*) dengan 55 (16%) kesalahan, kesalahan kata depan (*Prepositions*) yang menunjukkan 37 (11%), dan kata sandang (*Articles*) dengan 26 kesalahan atau (7%), kesalahan kalimat pasif (*Passive Voice*) yaitu 23 (7%), serta susunan kata (*Word Order*) dengan hasil 16 kali kesalahan dengan persentase (5%).

Kata kunci: analisis delapan kesalahan gramatikal, transfer intrabahasa, overgeneralisasi.

lis Sumini Roidah, 2016

ANALISIS KESALAHAN GRAMATIKAL DALAM HASIL KARYA TULIS MAHASISWA JURUSAN BAHASA INGGRIS DI SEKOLAH TINGGI KEGURUAN SWASTA DI JAKARTA

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

ABSTRACT

This research studies about the eight aspects of grammatical error analysis on syntactic field of students' proposal of paper arranged by learners in English Department of one of Private Collage in Jakarta. The objective of this research is to know the main problem of learners grammatical errors which is berulang and terpola in conveying their thinking and idea in written text by identifying the problem and then trying to describe and explain them. From that result, the writer found the source of the grammatical errors done by the learners of English language is affected by Intralingual Transfer, that is; when the learners overgeneralized the problem. They consist of; *Plurality* shows the error 69 (20%), *Auxiliaries* results 68 (19%), *SV-Agreement* is 56 (16%), *Verb Tenses and Forms* are 55 (16%) errors, *Prepositions* shows 37 (11%), and *Articles* have 26 errors or (7%), *Passive Voice* is 23 (7%), and also *Word Order* results 16 times or (5%).

Key words: the eight of grammatical error analysis, intralingual transfer, overgeneralization.

Iis Sumini Roidah, 2016

ANALISIS KESALAHAN GRAMATIKAL DALAM HASIL KARYA TULIS MAHASISWA JURUSAN BAHASA INGGRIS DI SEKOLAH TINGGI KEGURUAN SWASTA DI JAKARTA

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, segala puji penulis panjatkan kepada Allah SWT atas semua pertolonganNya proses penyusunan tesis ini dapat penulis selesaikan. Sholawat dan salam, penulis sampaikan juga kepada junjungan nabi besar Muhammad SAW sebagai suri tauladan bagi kita umatnya hingga akhir zaman.

Pada kesempatan ini, penulis juga menyampaikan rasa terima kasih yang sedalam-dalamnya serta penghargaan yang setinggi-tingginya kepada:

1. Pembimbing tesis Eri Kurniawan, M.A.,Ph.D. atas segala bimbingan, diskusi, dan *sharing*, serta waktu yang telah diberikan kepada penulis selama masa penyelesaian tesis ini;
2. Pembimbing akademik Prof. Dr. Syihabudin, M.Pd., yang dengan sabar dan bijak membimbing, mengarahkan, dan mendukung penulis selama proses bimbingan proposal tesis;
3. Para penguji; Dadang Sudana, M.A., Ph.D., Prof. Dr. Syhabudin, M.Pd., Wawan Gunawan, M.A., Ph.D., dan Eri Kurniawan, M.A., Ph.D., atas kritik yang membangun dan saran yang diberikan kepada penulis untuk menyempurnakan tesis ini;
4. Ibu Siti Habibah atas kesediaannya untuk membantu penulis dalam proses akhir penyelesaian studi di Program Pascasarjana UPI;
5. Kedua orang tua tercinta, Drs. Idham M. Munawar dan Rochaeni yang tidak pernah lepas dari doa-doanya bagi penulis di sepanjang kehidupan penulis. Semoga hanya Jannah lah yang akan menjadi balasan bagi mereka.

lis Sumini Roidah, 2016

ANALISIS KESALAHAN GRAMATIKAL DALAM HASIL KARYA TULIS MAHASISWA JURUSAN BAHASA INGGRIS DI SEKOLAH TINGGI KEGURUAN SWASTA DI JAKARTA

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

6. Suami terkasih, Muhammad Nuryadi yang selalu mendukung dan mendoakan kelancaran studi penulis. Pengertian dan pengorbananmu hanya Allah-lah yang akan membalas. Ananda, Ahnaf ('Adn), yang menjadi inspirasiku.
7. Teman seperjuangan Eva Utami Durahman (Ami) dan Cynthia Nurcahya (Cyn) yang selalu meramaikan debat dan diskusi yang tidak pernah berujung. Terimakasih kalian telah mengisi dan mewarnai hari-hariku. Serta Prodi Linguistik 2013, dan semua pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu-pesatu.

Terakhir, penulis berharap tesis ini dapat memberikan manfaat utamanya bagi penulis sendiri dan umumnya bagi perkembangan ilmu pengetahuan khususnya di bidang linguistik. Tiada gading yang tak retak, demikian pula dengan tulisan ini. Maka kritik dan saran yang membangun penulis harapkan bagi kesempurnaan penyusunan karya tulis penulis selanjutnya.

Geger Kalong Girang, 25 Juli 2016